

Ruční vysavač • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4 - 11

Elektrický ručný vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 12 - 19

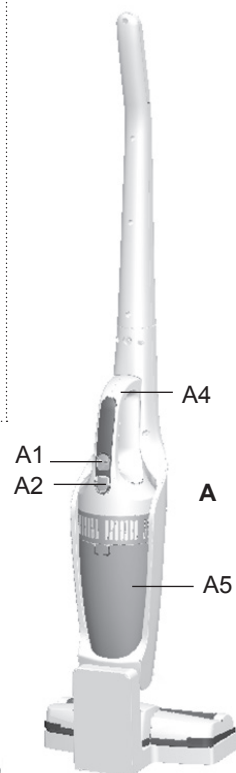
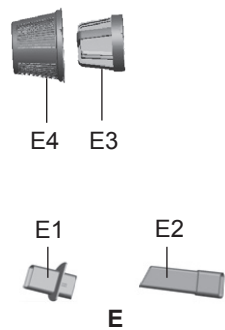
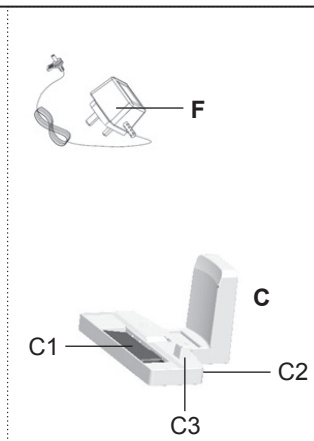
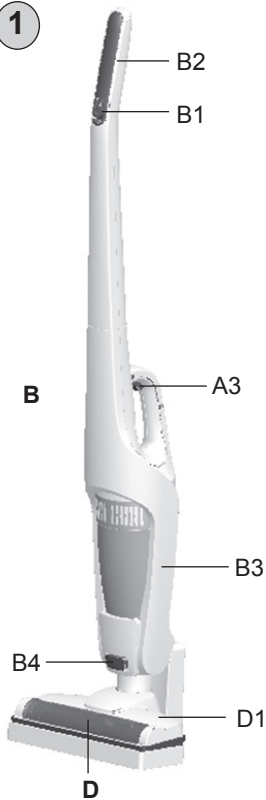
Elektric hand vacuum cleaner • INSTRUCTIONS FOR USE **GB** 20 - 26

Elektromos kézi padlóporszívó • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ **H** 27 - 34

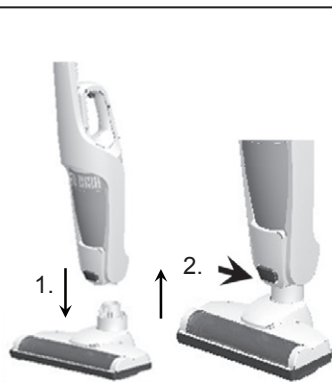
Odkurzacz ręczny • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 35 - 42



1



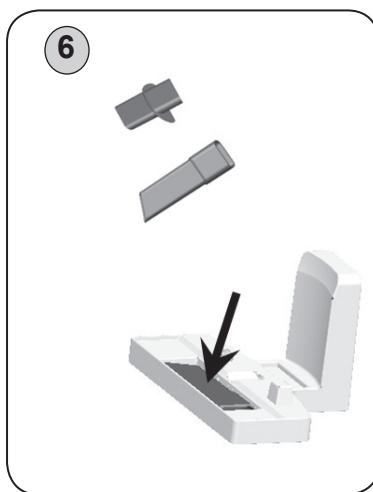
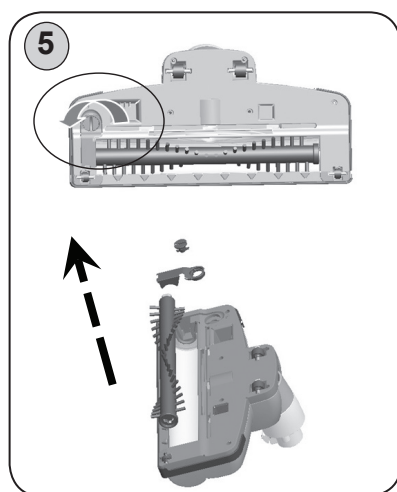
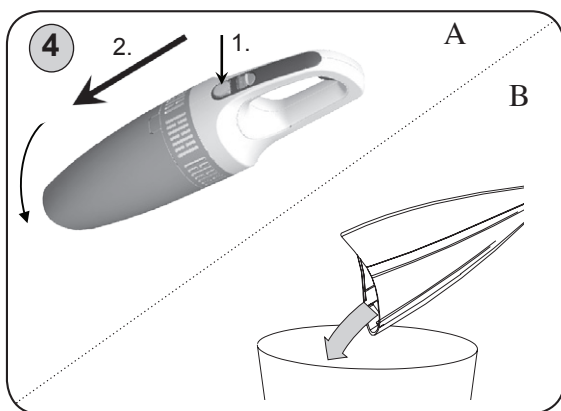
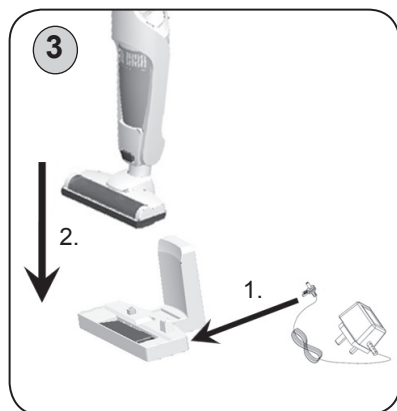
2



B

C





eta x443

NÁVOD K OBSLUZE

Vážení zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho adaptéru.
- Jestliže je adaptér tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte adaptér před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený adaptér, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Abyste předešli úrazu, nevkládejte ruce/prsty do rotačního kartáče.
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- **Sací otvor vysavače nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů!**
- **Nepoužívejte nikdy vysavač ani nechtejte adaptér s mokřýma rukama či nohama!**
- Při vysávání některých druhů koberců může dojít k vyvolání statické elektřiny. Žádný výboj statické energie není zdraví nebezpečný.
- Vysavač není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- **Výrobek nenechávejte v chodu bez dozoru!**
- **Síťový adaptér, akumulátor a motorovou část vysavače nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a chraňte je před vlhkostí!**
- **Nikdy nevysávejte bez správně založeného filtračního systému a mikrofiltrů.**
- Než začnete vysavač používat, zkontrolujte, zda jsou všechny aretační mechanismy ve správné pozici.

- Při manipulaci s vysavačem se vyvarujte kontaktu (např. **volným oděvem, vlasy, prsty, bižutérií, náramky** atd.) s rotujícím kartáčem TURBO hubice.
- Nevysávejte mokré nebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívejte vysavač na venkovní prostory! Při proniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškození a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na záruční opravu.
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzín, ředidla a aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuhy, oleje**), žíravé prostředky (např. **kyseliny, rozpouštědla**). Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození filtrů, popř. vysavače.
- Do vstupních a výstupních otvorů vysavače nevstupte prsty ani žádné jiné předměty. Pokud dojde k ucpání otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. hubice), vysavač vypněte a příčinu ucpání zcela odstraňte.
- Podlahovou hubici s rotačním kartáčem nenechávejte zapnutou na jednom místě příliš dlouho! Mohlo by dojít k poškození vysávaného povrchu!
- Zabraňte tomu, aby přírodní kabel síťového adaptéru volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohli dosáhnout děti.
- Síťový adaptér akumulátoru zapojujte pouze do el. zásuvky střídavého proudu.
- K nabíjení akumulátoru vysavače používejte pouze určený síťový adaptér a nepoužívejte ho pro nabíjení jiných spotřebičů! Síťový adaptér používejte pouze v místnosti.
- Před čištěním síťového adaptéru ho odpojte od el. zásuvky.
- Při nabíjení akumulátoru a po použití vysavač vždy vypněte.
- Při nabíjení akumulátoru je síťový adaptér teplý, což je naprosto normální stav.
- Nabíjení akumulátoru provádějte při běžné pokojové teplotě.
- Akumulátor neodhazujte do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Při vyjímání akumulátoru musí být spotřebič odpojen od nabíjecího adaptéru.
- Nedobíjejte akumulátor, ze kterého uniká elektrolyt.
- Unikání elektrolytu z akumulátoru je zapříčiněno přetěžováním vysavače nebo používáním vysavače za extrémně vysokých teplot. Pokud se elektrolytem potřísníte, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem a opláchněte citrónovou šťávou s octem. Při zasažení očí vyplachujte zasažené oko po dobu několika minut čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc. Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším než 50 °C. Předcházíte tak poškození akumulátoru.
- Kontakty akumulátoru nebo síťového adaptéru nespojujte! Pokud akumulátor nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování svorek akumulátoru. Vzájemné zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Při vysávání velice jemného prachu (např. **jemného písku, cementového prachu, omítky**) se mohou ucpat póry filtrů. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábně. V takovém případě je nutné nádobu vyprázdnit a filtry vyčistit, i když nádoba na prach není zcela naplněna.
- **Nikdy nepoužívejte (nezapínejte) vysavač pokud je umístěn v držáku a nabíjí se!**
- Vysavač vždy nejdříve vypněte a odpojte adaptér od el. sítě a až potom vyprázdněte nádobu na prach, vyčistěte/vyměňte mikrofiltry, očistěte vysavač nebo jeho příslušenství.
- Vysavač nenechávejte vystavený povětrnostním vlivům (**děšť, mráz, přímé sluneční záření atd.**).
- Příslušenství nezasunujte do žádných tělesných otvorů.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu adaptéru, stojanu a přístroje.

- Zabraňte tomu, aby napájecí přívod adaptéru volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti. Napájecí přívod adaptéru nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- Během normálního provozu se akumulátory nevyjímají. Akumulátory vyjměte pouze pokud má být spotřebič zlikvidován (viz odst. **VII. EKOLOGIE**).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Při vytahování vidlice adaptéru z elektrické zásuvky nikdy netahejte za napájecí přívod.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost spotřebiče, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů v kapitole **IV., V.** a rovněž tak použití neoriginálních mikrofiltrů, v důsledku jejichž vlastností došlo k poruše či poškození vysavače.

ORIGINAL



VÝROBCE

Pro bezporuchový chod vysavače je nutné používat testované mikrofiltry doporučené výrobcem.

II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ VYSAVAČE (obr. 1)

A – vysavač

- | | |
|--|----------------------|
| A1 – spínač ON/OFF | A4 – držadlo |
| A2 – aretace prachové nádoby | A5 – nádoba na prach |
| A3 – tlačítko aretace ručního vysavače | |

B – tělo tyčového vysavače

- | | |
|--------------------|--|
| B1 – spínač ON/OFF | B3 – kryt ručního vysavače |
| B2 – rukojeť | B4 – tlačítko aretace podlahové hubice |

C – nabíjecí stojan

- | | |
|---|-------------------------------------|
| C1 – prostor pro uskladnění příslušenství | C3 – kontakty pro nabíjení vysavače |
| C2 – zdířka pro připojení adaptéru | |

D – podlahová hubice s rotačním kartáčem

- D1 – kontrolní světlo

E – příslušenství

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| E1 – krátká šterbinová hubice | E3 – mikrofiltr |
| E2 – dlouhá šterbinová hubice | E4 – chránič filtru |

F – síťový adaptér

III. PŘÍPRAVA VYSAVAČE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vysavač a příslušenství.

Upevnění vysavače do nástavce

Vysavač **A** vložte sacím otvorem do krytu **B3** a následně vysavač zaklopte až na doraz do otvoru (ozve se slyšitelné klapnutí, obr. 2A). Pro vyjmutí vysavače z nástavce je nutné nejdříve stisknout tlačítko aretace **A3** a následně vysavač tahem vyjmout (obr. 4).

Podlahová hubice s rotačním kartáčem

Hubici **D** zasuňte mírným tlakem do těla tyčového vysavače **B** až na doraz (ozve se slyšitelné klapnutí). Opačným způsobem hubici z nástavce odejmete (obr. 2B). Před jakoukoliv manipulací s rotačním kartáčem se ujistěte, že jsou oba dva spínače **A1** a **B1** vypnuté.

Rukojeť tyčového vysavače

Rukojeť **B2** připojte jednoduchým nasunutím na tělo tyčového vysavače **B** a jeho zašroubováním přiloženým šroubem (obr. 2C). Pro demontování postupujte opačným způsobem. Nepoužívejte vysavač bez šroubem zajištěné rukojeti!

Štěrbínové hubice

Vybrané příslušenství **E** zasuňte, až na doraz do otvoru v nádobě na prach **A5**. Nástavec odejmete opačným způsobem. Příslušenství lze použít pouze při použití ručního vysavače.

Nabíjení akumulátoru

Před prvním použitím je nutné akumulátor nabíjet **min. 12 hodin**. Síťový adaptér **F** zasuňte do el. zásuvky. Mírným tlakem zasuňte konektor adaptéru do zdíčky **C2** v nabíjecím stojanu (obr. 3). Činnost nabíjení akumulátoru signalizuje svít „červeného“ kontrolního světla **D1**. Při plném nabití baterií se rozsvítí kontrolní světlo trvale zeleně. Po cca 6 – 8 hod. je akumulátor obvykle plně nabit a poskytne dobu provozu na max 20 až 25 minut (v závislosti na míře zatížení a modelu).

POZOR

- Nabíjíte-li akumulátor poprvé nebo po dlouhodobém uskladnění, dojde k jeho nabití zhruba na 60 % celkové kapacity. Po opakovaném vybití a opětovném nabití se akumulátor nabije na 100 %.
- Po skončení náročné práce nebo v horkém prostředí může být akumulátor příliš horký pro nabíjení. Nechejte akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Vysavač v průběhu nabíjení nepoužívejte.
- Pro zajištění delší životnosti akumulátorové baterie, doporučujeme 4x za rok baterii používáním spotřebiče zcela vybit a poté plně nabit.
- Vysavač lze dobíjet pouze složený s podlahovou hubicí **D** umístěnou ve stojanu.

IV. POUŽITÍ VYSAVAČE

Dle Vámi zvolené úklidové činnosti použijte buď, samostatný vysavač a zvolte příslušenství **E** nebo sestavte vysavač s prodlužovacím nástavcem a zvolte příslušenství **D**.

Podlahová hubice s rotačním kartáčem **D** je určena k vysávání koberců s nízkým vlasem nebo hladkých podlah. Štěrbínovou hubicí **E1**, **E2** můžete vysávat těžko přístupná místa. V případě použití vysavače **A** bez těla tyčového vysavače **B**, jej zapnete/vypnete stisknutím spínače **A1**. Pokud budete používat vysavač sestavený, zapnete/vypnete jej spínačem **B1**.

Svit kontrolního světla **D1** signalizuje funkci rotačního kartáče. Vysavač dejte nabít ihned, jak sací výkon zeslábne. V případě každodenního používání síťový adaptér neodpojujte ze zásuvky. Tak bude spotřebič vždy plně nabitý. Přebíjení akumulátoru je omezeno. Pokud budete delší dobu (více než jeden den) nepřítomni, vytáhněte síťový adaptér z el. zásuvky, aby jste šetřili energii.

POZOR

- Podlahová hubice s rotačním kartáčem není určena k vysávání nečistot z koberců s vysokým vlasem!
- Pokud dojde při provozu k zablokování rotačního kartáče (např. vysátím rozměrných cizích předmětů, omotáním třásněmi koberce, nitěmi nebo vlasy atd.) vysavač spínačem **A1** nebo **B1** vypněte. Následně odstraňte příčinu zablokování, případně dle potřeby rotační kartáč vyčistěte (viz odst. **V. ÚDRŽBA**).

Vyprazdňování nádoby na prach

Zjistíte-li snížení sacího výkonu vysavače, přesvědčte se, zda není nádoba na prach plná a v případě potřeby ji vyprázdněte. Po řádném stisknutí tlačítka aretace prachové nádoby **A2** mírným tahem nádobu z vysavače odejměte (obr. 4A). Z nádoby tahem vyjměte mikrofiltr **E3** a chránič filtru **E4**, následně nádobu umístěte nad odpadkový koš a vyprázdněte do běžného domácího odpadu (obr. 4B). Z hygienických důvodů doporučujeme provádět vyprazdňování nádoby mimo obytný prostor.

Čištění nádoby na prach a čištění filtru

Po cca 5 vyprázdňováních nádoby doporučujeme provést kompletní vyčištění sacího systému od usazeného prachu. Veškeré součásti (tj. **nádobu, mikrofiltr, chránič filtru**) je možné vyčistit po odejmutí nádoby). Filtr vyčistěte vyklepáním, případně jeho vyfoukáním (z hygienických důvodů doporučujeme provádět toto čištění mimo obytný prostor). Při silném znečištění můžete filtr opláchnout pod tekoucí vlažnou vodou (tj. držte a současně nakloňte filtr tak, aby „znečištěná“ skládaná část směřovala nahoru, voda tekla souběžně se záhyby a vymyla prach uvnitř záhybů). Otočte filtr o 180° a nechejte vodu protékat záhyby v opačném směru). Pokračujte v otáčení a vymývání, dokud filtr není čistý. Následně filtr nechte dokonale oschnout. Po dokonalém oschnutí sestavte jednotlivé součásti opačným způsobem zpět.

POZOR

- Nikdy nevysávejte nečistoty bez nasazených ochranných filtrů.
- Maximálního sacího účinku bude vždy dosaženo s čistým mikrofiltrem a prázdnou nádobou.
- K čištění mikrofiltru nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Mikrofiltr není určen pro mytí v myčce nádobí!
- Nádoba na prach není odolná pro mytí v myčce na nádobí!
- Čištění mikrofiltru neobnoví jeho původní barvu, ale filtrační schopnosti ano.
- Zanedbáním čištění mikrofiltru může vést k poruše vysavače!
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly funkční.
- Mikrofiltr doporučujeme měnit 2x za rok nebo pokud ho již nelze řádně vyčistit nebo je poškozen. Náhradní mikrofiltr zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro.

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte od spotřebiče síťový adaptér. Ukládejte vysavač vždy na suchém místě v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, vyhřívací těleso**) a nevystavujte ho atmosférickým vlivům (např. **děšť, sluneční záření**). Povrch vysavače a síťový adaptér (pouze když je odpojený z el. zásuvky) ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**).

Podlahová hubice s rotačním kartáčem

Po každém vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se na kartáčích nebo sběračích nezachytily případné nečistoty. Pokud se tato skutečnost potvrdí, nečistoty níže uvedeným způsobem odstraňte. Nitě a vlasy rozstříhejte nůžkami a odstraňte. V případě, že se vlasy nebo nitě omotaly okolo uložení hřídele pohonu a nedají se odstranit výše popsáním způsobem, je nutné nečistoty odstranit tak, že hubice demontujete. Na spodní straně hubice vyšroubujte šroub a odejměte krytku (obr. 5). Vhodným nástrojem (např. plochým šroubovákem) odehněte aretační výstupek. Nyní je možné kartáč vyjmout z uložení a vyčistit. Opačným způsobem kartáč vložte do hubice (ozve se slyšitelné klapnutí), a řádně zajistěte krytkou.

Skladování

Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob. Příslušenství můžete skladovat na zadní straně nabíjecího stojanu **C**, nebo ve skladovacím prostoru **C1** (obr.6). Složený tyčový vysavač neukládejte na nerovný povrch! Vysavač musí být v případě potřeby postaven na rovném povrchu, kde nehrozí jeho převrnutí.

VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Příčina	Řešení
Motor se nezapne	Akumulátor je vybitý	Nabijte akumulátor
	Není zapnutý spínač A1,B1	Stiskněte tlačítko spínače A1,B1
Nádobu nelze upevnit na vysavač	Špatně vložené součásti filtračního systému v nádobě	Zkontrolujte / opravte vložení chrániče a mikrofiltru v nádobě
Sací výkon je nedostatečný	Plná nádoba na prach	Nádobu vyprázdněte
	Zanesený chránič filtru	Chránič vyčistěte
	Zanesený mikrofiltr	Mikrofiltr vyčistěte, případně vyměňte
	Příslušenství je ucpané	Odstraňte blokující předměty
	Akumulátor je vybitý	Nabijte akumulátor
Hubice s rotačním kartáčem nepracuje	Rotační kartáč je zablokovaný	Odstraňte blokující předměty

VII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem.

Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Tento spotřebič je vybaven Ni-MH akumulátorem s dlouhou životností.

Pro ochranu životního prostředí je nutné po ukončení životnosti spotřebiče vybitý akumulátor z něho demontovat a vhodným způsobem, prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí, akumulátor i spotřebič bezpečně zlikvidovat. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrovin.cz).

Vyjmutí akumulátoru

Akumulátory z přístroje vyjměte pouze po úplném vybití (tj. nechte vysavač v chodu tak dlouho, dokud se jeho motor nezastaví). Vyšroubujte šrouby a otevřete vysavač. Postupně odpojte přívodní vodiče a akumulátory vyjměte.

Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, může provádět jen odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VIII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku spotřebiče
Příkon (W)	uveden na typovém štítku spotřebiče
Spotřebič třídy ochrany	II.
Akumulátor Ni-MH	12 článků (ETA1443), 10 článků (ETA0443)
Hmotnost spotřebiče	1,12 kg; 2,41 kg s držákem a hubicí
Hmotnost adaptéru	0,28 kg
Hmotnost nabíjecího stojanu	0,37 kg
Rozměry cca (mm)	120 x 420 x 120 / 1070 x 190 x 270

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
- NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

Nepodstatné odchyľky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci, si výrobce vyhrazuje.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Česká republika.



UPOZORNĚNÍ

eta x443

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehladnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postupte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo Vašej elektrickej zásuvke.
- **Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!**
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho adaptéru.
- Ruky/prsty nezasúvajte do otáčajúcej sa valcovej kefy, aby ste predišli zraneniam.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený adaptér alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Ak je adaptér tohto spotrebiča poškodený, musí byť prírod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Sieťový adaptér, akumulátor a motorovú časť vysávača neponárajte do vody (ani čiastočne) a chráňte pred vlhkosťou!
- Nasávaciu hubicu alebo koniec sacieho otvoru alebo neprikladajte k očiam ani ušiam a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!
- Nikdy nepoužívajte vysávač ani nechytajte adaptér s mokрыmi rukami či nohami!

- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov môže dôjsť k vyvolaniu statickej elektriny. Žiadny výboj statickej energie nie je zdraviu nebezpečný.
- **Výrobok nenechávajte v chode bez dozoru!**
- **Vysávač nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne)!**
- Nenechávajte visieť napájací prívod sieťového adaptéra cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- Nabíjačku akumulátora zapájajte len do el. zásuvky striedavého prúdu.
- Používajte len nabíjačku štandardne dodávanú s vysávačom a nepoužívajte ju pre dobíjanie iných spotrebičov. Nabíjačku používajte len v miestnosti.
- Pri dobíjaní akumulátora sa sieťový adaptér zohrieva, je to normálny stav.
- Akumulátor dobíjajte pri izbovej teplote. Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším ako 50 °C. Predchádzate tak poškodeniu akumulátora.
- Unikanie elektrolytu z akumulátora je zapríčinené preťažovaním vysávača alebo používaním vysávača za extrémne vysokých teplôt. Ak sa elektrolytom zasiahnete, umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom a opláchnite citrónovou šťavou s octom. Pri zasiahnutí očí, vyplachujte čistou vodou zasiahnuté oko počas niekoľkých minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Akumulátor neodhadzujte do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Nedobíjajte akumulátor, z ktorého uniká elektrolyt.
- Kontakty akumulátora alebo nabíjačky nespájajte! Ak akumulátor nepoužívate, držte ho z dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie svoriek akumulátora. Vzájomne skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- Pri vyberaní akumulátora musí byť spotrebič odpojený od napájacieho adaptéra.
- **Nikdy nevysávajte bez správne založeného filtračného systému a mikrofiltrov!**
- Skôr ako začnete vysávač používať, skontrolujte, či sú všetky aretačné mechanizmy v správnej polohe.
- Podlahovú hubicu s rotačnou kefou nenechávajte zapnutú na jednom mieste príliš dlho! Mohlo by dôjsť k poškodeniu vysávaného povrchu!
- Pri manipulácii s vysávačom sa vyvarujte kontaktu (napr. **voľného odevu, vlasov, prstov bižutérie, náramku**, atď.) s rotujúcou kefou.
- Nevysávajte mokré alebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívajte vysávač na vonkajšie priestory! Pri preniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečenstvo jeho poškodenia a vyradenia z prevádzky. Na tento druh poruchy sa nevzťahuje nárok na záručnú opravu.
- Nevysávajte ostré predmety (napr. **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné predmety (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuky, oleje**) a žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**). Vysatím týchto predmetov môže dôjsť k poškodeniu filtrov, popr. vysávača.
- Do vstupných a výstupných otvorov vysávača nevysúvajte prsty ani žiadne iné predmety. Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov/súčasťí na prechod vzduchu (napr. hubice), vysávač vypnite a príčinu upchania celkom odstráňte.
- **Nikdy nepoužívajte vysávač, pokiaľ je umiestnený v držiaku a nabíja sa!**
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu (napr. **jemného piesku, cementového prachu, omietky**) sa môžu upchať póry filtrov. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a nasávací výkon slabne. V takom prípade je treba filtre očistiť aj keď nádoba na prach nie je plná.
- Počas normálnej prevádzky sa batérie zo spotrebiča nevyberajú. Batérie vyberte iba vtedy, pokiaľ má byť spotrebič zlikvidovaný (pozri text **VII. EKOLÓGIA**).

- Vysávač vždy najskôr vypnite, odpojte adaptér od elektrickej siete a až potom vyprázdnite nádobu na prach, vyčistite/vymeňte mikrofiltre, očistite vysávač alebo jeho príslušenstvo.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu adaptéra, podstavca a prístroja.
- Není prípustné jakýmkoľi spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocí msamolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Nenechávajúť visieť napájací prívod adaptéra cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- Nenechávajúť spotrebič vystavený poveternostným faktorom (**dážď, mráz, slnko atď.**).
- Pri vyťahovaní vidlice adaptéra z elektrickej zásuvky nikdy neťahajte za napájací prívod.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a popísaný v tomto návode!
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je zodpovedný zo záruky za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole **IV.**, **V.** a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

ORIGINAL



VÝROBCE

Pre bezporuchovú činnosť vysávača je potrebné používať testované mikrofiltre odporúčané výrobcom.

II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr. 1)

A — vysávač

- A1 — spínač ON / OFF
- A2 — aretácia prachovej nádoby
- A3 — tlačidlo aretácie ručného vysávača

- A4 — držadlo
- A5 — nádoba na prach

B — telo tyčového vysávača

- B1 — spínač ON / OFF
- B2 — rukoväť
- B3 — kryt ručného vysávača
- B4 — tlačidlo aretácie podlahovej hubice

C — nabíjací stojan

- C1 — priestor pre uskladnenie príslušenstva
- C2 — zásuvka pre pripojenie adaptéra
- C3 — kontakty pre nabíjanie vysávače

D — podlahová hubica s rotačnou kefou

- D1 — kontrolné svetlo

E — príslušenstvo

- E1 — krátka štrbinová hubica
- E2 — dlhá štrbinová hubica
- E3 — mikrofiter
- E4 — chránič filtra

F — sieťový adaptér

III. PRÍPRAVA A POUŽITIE VYSÁVAČA

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte vysávač a príslušenstvo.

Upevnenie vysávača do nadstavca

Vysávač **A** vložte sacím otvorom do krytu **B3** a následne vysávač zaklopte až na doraz do otvoru (ozve sa počuteľné klapnutie, obr. 2A). Pre vyňatie vysávača z nadstavca je nutné najprv stlačiť tlačidlo aretácie **A3** a následne vysávač ťahom vyňať (obr. 4).

Podlahová hubica s rotačnou kefou

Hubicu **D** zasunúť miernym tlakom do tela tyčového vysávača **B** až na doraz (ozve sa počuteľné cvaknutie). Opačným spôsobom hubicu z nástavca odoberte (obr. 2B). Pred akoukoľvek manipuláciou s rotačnou kefou sa uistite, že sú obidva spínače **A1** a **B1** vypnuté.

Rukoväť tyčového vysávača

Rukoväť **B2** pripojíte jednoduchým nasunutím na telo tyčového vysávača **B** a jeho zaskrutkovaním priloženým skrutkou (obr. 2C). Pre demontovaní postupujte opačným spôsobom. Nepoužívajte vysávač bez skrutkou zaistené rukoväte!

Štrbinová hubice

Vybrané príslušenstvo **E** zasunúť, až na doraz do otvoru v nádobe na prach **A5**. Nadstavec odoberte opačným spôsobom. Príslušenstvo je možné použiť len pri použití ručného vysávača.

Nabíjanie akumulátora

Pred prvým použitím treba akumulátor nabíjať **minimálne 12 hodín**. Sieťový adaptér **F** pripojte do elektrickej zásuvky. Miernym tlakom zasunúť konektor adaptéra do zásuvky **C2** v nabíjacom stojane. (obr. 3). Činnosť nabíjanie akumulátora signalizuje svietenie „červeného“ kontrolného svetla **D1**. Pri plnom nabití batérií sa rozsvieti kontrolné svetlo trvale zelene. Približne po 6 – 8 hodinách je akumulátor celkom nabitý a umožní max 20 – 25 minút vysávania (v závislosti na miere zaťaženia).

POZOR

- Ak nabíjate akumulátor po prvýkrát alebo po dlhodobom uskladnení, dôjde k jeho nabitíu zhruba na 60 % celkovej kapacity. Po opakovanom vybití a opätovnom nabití sa akumulátor nabije na 100 %.
- Po skončení náročnej práce alebo v horúcom prostredí môže byť akumulátor príliš horúci na nabíjanie. Nechajte akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
- Vysávač v priebehu nabíjania nepoužívajte.
- Pre zaistenie dlhšej životnosti akumulátorovej batérie, odporúčame 4x za rok batériu používaním spotrebiča úplne vybiť a následne plne nabiť.
- Vysávač možno dobíjať len zložený s podlahovou hubicou **D** umiestnenú v stojane.

VI. POUŽITIE VYSÁVAČA

Podľa vami zvolenej upratovacej činnosti použite, buď samostatný vysávač a príslušenstvo **E**, alebo zostavte vysávač s predlžovacím nadstavcom a zvolte príslušenstvo **D**.

Podlahová hubica s rotačnou kefou **D** je určená na vysávanie kobercov s nízkym vlasom alebo hladkých podláh. Štrbinovou hubicou **E1**, **E2** môžete vysávať rôzne ťažko prístupné miesta.

V prípade použitia vysávača **A** bez tela tyčového vysávača **B**, ho zapnete \ vypnete stlačením spínača **A1**. Ak budete používať vysávač zostavený, zapnete \ vypnete ho spínačom **B1**. Svit kontrolného svetla **D1** signalizuje funkciu rotačnej kefy. Vysávač nechajte nabiť ihneď, ako začne slabnúť sací výkon. Ak vysávač používate denne, nechajte ho pripojený k sieťovému adaptéru. Tak bude vždy nabitý. Akumulátorová batéria sa nemôže prebíjať. Pokiaľ nebudete dlhší čas doma (viac ako jeden deň), vyťahnite nabíjačku z elektrickej zásuvky, aby ste šetrili energiou.

POZOR

- Podlahová hubica s rotačnou kefou nie je určená na vysávanie nečistôt z kobercov s vysokým vlasom!
- Ak dôjde pri prevádzke k zablokovaniu rotačnej kefy (napr. vysatím rozmerných cudzích predmetov, omotaním strapcami koberca, niťami alebo vlasmi, atď.) vysávač spínačom **A1** alebo **B1** vypnite. Následne odstráňte príčinu zablokovania, prípadne podľa potreby rotačnú kefu vyčistite (pozri **V. ÚDRŽBA**).

Vyprázdňovanie zásobníka na prach

Ak zistíte nižší sací výkon vysávača, presvedčte sa, či nádoba nie je plná a v prípade potreby ju vyprázdňte. Po stlačení tlačidla aretácie prachovej nádoby **A2** miernym ťahom nádobu z vysávača odoberte (obr. 4A). Z nádoby ťahom vyberte mikrofilter **E3** a chránič filtra **E4**, následne nádobu umiestnite nad odpadkový kôš a nečistoty vysypte do bežného domáceho odpadu (obr. 4B). Z hygienických dôvodov odporúčame vyprázdňovať nádobu mimo obytného priestoru.

Čistenie nádoby na prach a čistenie filtra

Po cca 5 vyprázdneniach nádoby odporúčame vykonať kompletne vyčistenie systému od usadeného prachu. Všetky súčasti (tj. nádobu, mikrofilter a chránič filtra) je možné vyčistiť po odobratí nádoby. Filter vyčistite vyklepaním nad odpadkovým košom alebo jeho vyfúkaním (z hygienických dôvodov odporúčame vykonávať čistenie filtra mimo obytného priestoru).

Ak je filter veľmi znečistený, môžete ho opláchnuť miernym prúdom teplej vody. Filter držte tak, aby bola strana so záhybmi vo vzpriamenej polohe a voda stekala rovnobežne so záhybmi. Filter držte pod takým uhlom, aby voda zmyla nečistoty zachytené v záhyboch. Otočte filter o 180° a nechajte vodu stekať pozdĺž záhybov v opačnom smere. Tento postup opakujte, až kým filter nebude čistý. Následne filter nechajte dokonale vyschnúť. Po oschnutí zostavte jednotlivé súčasti opačným spôsobom späť.

POZOR

- Nikdy nevysávajte nečistoty bez nasadených filtrov!
- Maximálneho sacieho účinku vždy dosiahnete s čistým mikrofiltrom a prázdnu nádobou.
- Na čistenie mikrofiltra nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Mikrofilter nie je určený pre umývanie v umývačke riadu!
- Nádobu na prach nie je odolná pre umývanie v umývačke riadu!
- Čistenie mikrofiltra neobnoví jeho pôvodnú farbu, ale filtračné schopnosti áno.
- Zanedbanie čistenie mikrofiltra môže spôsobiť poruchu vysávača!
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli funkčné.
- Mikrofilter odporúčame meniť 2x za rok alebo pokiaľ ho nie je možné riadne vyčistiť alebo je poškodený. Náhradný mikrofilter zakúpite v sieti predajní elektro.

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte od vysávača sieťový adaptér. Vysávač ukladajte vždy na suché miesto dostatočne vzdialené od tepelných zdrojov (napr. **krbu, kachlí, vyhrievacieho telesa**) a nevystavujte ho atmosférickým vplyvom (napr. **dažďu, slnečnému žiareniu**). Povrch vysávača alebo adaptéra ošetrujte mäkkou vlhkou handričkou, nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojom tepla (napr. **kachľami, elektrickým/plynovým sporákom**).

Podlahová hubica s rotačnou kefu

Po každom vysávaní skontrolujte, či sa na zbieračoch nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, odstráňte ich. Nite a vlasy rozstrihajte nožnicami a odstráňte. V prípade, že sa vlasy alebo nite omotali okolo uloženia hriadeľa pohonu a nedajú sa odstrániť vyššie popísaným spôsobom, je nutné nečistoty odstrániť tak, že hubicu demontujete. Na spodnej časti hubice otočte skrutku a odoberte krytku (obr. 5). Vhodným nástrojom (napr. plochým skrutkovačom) vyhnite aretačný výstupok. Teraz je možné kefu vyňať z uloženia a vyčistiť. Opačným spôsobom kefu vložte do hubice (ozve sa počuteľné cvaknutie) a riadne zaistíte krytkou.

Skladovanie

Spotrebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb. Príslušenstvo môžete skladovať na zadnej strane nabíjacieho stojanu **C**, alebo v skladovacom priestore **C1** (obr. 6). Zložený tyčový vysávač neukladajte na nerovný povrch! Vysávač musí byť v prípade potreby postavený na rovnom povrchu, kde nehrozí jeho prevrhnutie.

VI. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Motor sa nezapne	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nechajte nabiť
	Nie je zapnutý spínač A1/B1	Stlačte tlačidlo spínača A1/B1
Nádobu nie je možné upevniť na vysávač	Zle poskladané súčasti filtračného systému do nádoby	Skontrolujte/opravte vloženie chrániča mikrofiltra v nádobe
Nasávací výkon je nedostatočný	Plná nádoba na prach	Nádobu vyprázdňte
	Zanesený chránič filtra	Chránič vyčistite
	Zanesený mikrofiltr	Mikrofiltr vyčistite, prípadne vymeňte
	Príslušenstvo je upchané	Odstráňte blokujúce predmety
	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nechajte nabiť
Hubica s rotačnou kefou nepracuje	Rotačná kefa je zablokováná	Odstráňte blokujúce predmety

VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Tento spotrebič má dobíjaciu akumulátorovú batériu Ni–MH s dlhou životnosťou. Po skončení životnosti spotrebiča vybitý akumulátor demontujte a spotrebič s akumulátorom zlikvidujte prostredníctvom špeciálnych zberných sietí. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk).

Vybratie akumulátora

Akumulátory z prístroja vyberte iba po úplnom vybití (t.j. nechajte vysávač v chode tak dlho, kým sa jeho motor nezastaví). Vyskrutkujte skrutky a otvorte vysávač. Postupne odpojte prírodné vodiče a akumulátory vyberte.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká pravo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku spotrebiča
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku spotrebiča
Spotrebič ochrannej triedy	II.
Akumulátor Ni-MH	12 článkov (ETA1443), 10 článkov (ETA0443)
Hmotnosť spotrebiča	1,12 kg; 2,41 kg s držiakom a hubicou
Hmotnosť adaptéra	0,28 kg
Hmotnosť nabíjacieho stojanu	0,37 kg
Rozmery cca (mm)	120 x 420 x 120 / 1070 x 190 x 270

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 69 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z. z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny od štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA - Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.



UPOZORNENIE

eta x443

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNINGS



- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future. Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your electric power socket.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its adaptor.
- If a vacuum cleaner can be equipped with a hand-held accessory with rotating parts a warning has to be given concerning entrapment.
- Never use the appliance if its adaptor or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- If the adaptor of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Always unplug the appliance from power supply before assembly, disassembly or cleaning.
- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- Do not put the suction hole of the vacuum cleaner or the accessories close to your eyes and ears and do not insert them into any body orifices!
- Never use the vacuum cleaner nor touch the adaptor with wet hands or feet!
- Vacuum cleaning of some carpet types may result in generating static electricity. No static electricity discharge is dangerous to health.
- Never leave the product unattended when in operation!
- Never immerse the charger, the battery and the motor part of the vacuum cleaner into water (even partially) and protect them against humidity!

- **Never vacuum without a properly inserted filtration system and micro-filters.**
- Before you start using the vacuum cleaner, please check that all the locking mechanisms are in the right position.
- Do not leave the floor nozzle with the rotation brush on in one place for too long! It could cause damage to the surface vacuumed!
- Avoid contact with the rotating brush when handling the vacuum cleaner (e.g. **with loose clothes, hair, fingers, jewellery, bracelets** etc.).
- Do not vacuum wet or moist floor coverings, do not use the vacuum cleaner for outdoor areas! When moisture gets into the aggregate, there is a risk of its damage and disabling it. This defect is not covered by the warranty.
- Do not vacuum sharp objects (e.g. **glass, shatter**), hot, flammable, explosive items (e.g. **ash, hot cigarette butts, gasoline, thinners and aerosol vapours**) or greases (e.g. **fats, oils**), caustic agents (e.g. **acids, solvents**). Vacuuming these objects may lead to damage of the dust filters or the vacuum cleaner.
- Do not put fingers or other things to input and output vents of the appliance. If the vents/elements for air flow are blocked (e.g. nozzle), turn the appliance off and remove the cause of blocking completely.
- The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming substances that can harm human health.
- Make sure that the power cord of the charger does not hang freely over an edge of a working table where children could reach it.
- Plug the battery charger to a socket with alternate current only.
- For charging the battery of the vacuum cleaner, use only the specific charger.
- Before cleaning the charger, unplug it from the electric socket.
- Always switch off the vacuum cleaner when charging the battery and after the vacuum cleaner was used.
- When the battery is charged, the charger is hot which is a normal condition.
- Charge the battery at standard room temperature.
- Leaking of electrolyte from the battery is caused by overloading the vacuum cleaner or by using the vacuum cleaner at extremely hot temperature. If you are splashed with electrolyte, wash the affected place with water and soap and rinse it with lemon juice with vinegar. In eye contamination, rinse the affected eye for a couple of minutes with clean water and seek medical advice immediately. Use the charger in a room only.
- Do not throw the battery into fire. There is a risk of explosion!
- Do not charge the battery if electrolyte is leaking from it. Do not expose the battery to temperatures exceeding 50 °C. This will prevent damage of the battery.
- During normal operation, the accumulator batteries are not taken out. Take out the batteries only if the appliance is to be disposed (see par. **VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION**).
- The appliance must be disconnected from the power adapter when removing the battery.
- Do not connect the contacts of the battery or the charger! If you do not use a battery, keep it away from metal objects, such as paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause short circuit of the battery connectors. Short circuit of the battery connectors can cause burn or fire.
- Pores of the filters may be blocked when vacuum cleaning very fine dust (e.g. **fine sand, cement dust, plaster**). Thus, air permeability will be reduced and the suction capacity will decrease. In this case, empty the container and clean the filters even though the dust container is not full yet.
- Always switch off the vacuum cleaner first and disconnect the adaptor from power supply and only then empty the dust container, clean/replace micro-filters, clean the vacuum cleaner or its accessories.
- When taking the adaptor from the electric socket, never pull the power cord.

- Never leave the vacuum cleaner exposed to weather conditions (e.g. **rain, frost, direct sun radiation, etc.**).
- Never use (switch on) the vacuum cleaner if it is placed in the holder and it is being charged!
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories that are approved by the manufacturer.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended one described in these instructions for use!
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories and its warranty for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter **IV.**, **V.** and also using non-original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner, is also understood to be improper use of the appliance.

ORIGINAL
eta
VÝROBCE

For trouble-free operation of the vacuum cleaner, please use tested micro-filters recommended by the producer.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES (Fig. 1)

A – vacuum cleaner

- A1 – ON/OFF switch
- A2 – dust bin arrest
- A3 – hand cleaner arrest button

- A4 – handle
- A5 – dust bin

B – rod vacuum cleaner body

- B1 – ON/OFF switch
- B2 – handle

- B3 – vacuum cleaner cover
- B4 – floor nozzle arrest button

C – charging stand

- C1 – accessory storage space
- C2 – adaptor connector

- C3 – cleaner charging contacts

D – floor nozzle with a rotation brush

- D1 – indicator light

E – accessory

- E1 – short slit nozzle
- E2 – long slit nozzle

- E3 – microfilter
- E4 – filter protector

F – power adaptor

III. VACUUM CLEANER PREPARATION

Remove all packing material, take out the vacuum cleaner and the accessories.

Fixing vacuum cleaner into adaptor

Put vacuum cleaner **A** to cover B3 with the suction vent and then tilt the vacuum cleaner to the aperture to the maximum position (you will hear a snapping sound, Fig. 2A). After taking the vacuum cleaner from the adapter you have to push lock button **A3** and then to pull the vacuum cleaner out (Fig. 4).

Floor nozzle with rotation brush

Slide the nozzle **D** into the vacuum cleaner body **B** all the way (you'll hear an audible clack). Take the nozzle off reversely (pic. 2B). Make sure that both the switches **A1** and **B1** are off before any manipulation with the rotation brush.

Slit nozzles

Slide the selected accessory **E** all the way into the opening in the dust bin **A5**. Take the attachment off reversely. The accessory can be used only with this vacuum cleaner.

Battery charging

Before the first use, the battery has to be charged for **at least 12 hours**. Plug battery charger **F** to the electric socket. Push the adapter connector into the slot **C2** in the charging stand. (Fig. 3). The operation of charging of the accumulator is indicated by the "red" indicator **D1**. The indicator will turn green when the battery is fully charged. After about 6 to 8 hours, the battery is usually fully charged and it enables operation for about 20 to 25 minutes (depends on method of vacuuming).

CAUTION

- If you charge the battery for the first time or after long storage, about 60 % of its total capacity is charged. After repeated discharge and repeated recharge the battery is fully charged.
- After completing hard work or in hot environment, the battery may be too hot for charging. Let the battery cool down before charging.
- Do not use the vacuum cleaner during charging.
- For ensuring longer life of the battery we recommend full discharge and then full recharge of the battery four times a year.
- The vacuum cleaner can be charged only in one piece with the floor nozzle **D** placed in the stand.

IV. USE OF VACUUM CLEANER

According to the selected cleaning activity, use either the vacuum cleaner alone and select accessory **E** or assemble the vacuum cleaner with an extension adapter and select accessory **D**. The floor nozzle with a rotation brush **D** is intended for vacuuming carpets with low pile or smooth flooring. You can use crevice nozzle **E1**, **E2** for vacuuming places that are hard to access. In case of using the cleaner **A** without the body of the rod cleaner **B**, turn it on/off by pressing the switch **A1**. If you will be using the cleaner assembled, you can turn it on/off with the switch **B1**. When control light **D1** is on, it signals operation of the rotation brush.

Let the vacuum cleaner recharge as soon as its suction performance gets weaker. In the case of everyday use, do not disconnect the battery charger from the electric socket. In this way the appliance will always be fully loaded. Battery overcharging is not possible. If you are not present for longer time (more than one day), remove the charger from the electric socket to save energy.

CAUTION

- The floor nozzle with the rotation brush is not intended for vacuuming impurities from carpets with high pile.
- If the rotation brush is blocked during operation (e.g. due to sucking in large foreign objects, due to winding carpet piles, threads or hair on them etc.) turn off the vacuum cleaner by switch **A1** or **B1**. Then remove the cause of blocking or clean the rotation brush if necessary (see par. **V. MAINTENANCE**).

Emptying dust container

If you find out that the suction performance of the vacuum cleaner is reduced, make sure that the dust container is not full and if necessary, empty it. After pressing the dust bin arrest button **A2**, remove the container from the cleaner by pulling slightly (pic. 4A). Pull out micro-filter **E3** and filter protector **E4** from the container, then place the container over a dustbin and empty it into common municipal waste (Fig. 4B). For sanitary reasons we recommend emptying the container outside residential premises.

Cleaning dust container and cleaning filter

After the container has been emptied about 5 times, we recommend complete cleaning of the suction system from the settled dust. Clean all parts (i.e. **the container, micro-filter, filter protector**) unit can be cleaned by tilting off the dust container). Tap the dust out of the filter over a dustbin or to clean the filter through a blowing (we recommend the filter cleaning outside of living area for hygiene reasons). If the protection micro filter is very dirty, you can also rinse the pleated side of the Filter under lukewarm slow-running tap. Hold the filter in such a way that the pleated side points upwards and the water flows parallel to the pleats. Hold the filter at an angle so that the water washes away the dirt inside the pleats. Turn the filter 180° and let the water flow along the pleats in the opposite direction. Continue this process until the filter is lid. After drying, insert the cartridge back to the dust container in the opposite way.

CAUTION

- Never vacuum impurities without protective filters on.
- The maximum suction effect will be reached with a clean micro-filter and an empty container.
- Do not use any aggressive washing or cleaning agents or hot water to clean the micro-filter.
- The micro-filter is not intended for washing in a dishwasher!
- The dust container is not resistant to cleaning in a dishwasher!
- Cleaning the micro-filter will not restore its original colour, but it will restore its filtration properties.
- Neglecting the micro-filter cleaning may lead to breakdown of the vacuum cleaner!
- Make sure that the contact surfaces and the sealing elements are functional.
- We recommend replacing the micro-filter twice a year or when it cannot be cleaned properly or if it is damaged. You can buy spare micro-filters in the elektro shop chain.

V. MAINTENANCE

Unplug the battery charger from the appliance before any maintenance. Store the vacuum cleaner at a dry place, far enough from heat sources (e.g. **fireplace, stove, heating element**) and protect it against weather conditions (e.g. **rain, sunshine**). Treat the surface of the vacuum cleaner and the battery charger (only when disconnected from the electric socket) with a soft and wet cloth, do not use abrasive and aggressive cleaning agents! Never dry plastic moldings over a heat source (e.g. **heater, electric/gas stove**).

Floor nozzle with rotation brush

After any vacuuming it is recommended to check visually the brushes or collectors for possible impurities. If you find some impurities, remove them in the way specified below. Cut threads and hair with scissors and remove them. If hair or threads are twisted around the mounting of the drive shaft and if they cannot be removed in the way described above, the impurities have to be removed by dismantling the nozzles. Unscrew the bolt in the lower part and remove the cover (Fig. 5). Bend the locking cog with a suitable tool (e.g. a flat screwdriver). Now you can remove the brush from its position and clean it. Insert the brush to the nozzle in the opposite direction (you will hear a snapping sound) and secure it properly with a lid.

Storage

Store the appliance thoroughly clean on a dry, dustless place out of reach of children and persons sui juris. The accessories may be stored in the back of the charging stand **C** or in the storage space **C1** (Fig. 6). Do not put the assembled rod vacuum cleaner on an uneven surface! The cleaner must be placed on a flat surface where there is no danger of knocking over.

VI. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Motor won't start	The battery is discharged A1/B1 button is not switched on	Recharge the battery Push A1/B1 button
The container cannot be fixed to the vacuum cleaner	The parts of the filtration system not inserted properly in the container	Check/correct insertion of the protector and the micro-filter in the container
Suction output is not sufficient	Dust container full Clogged filter protector Clogged micro-filter The accessories are clogged The battery is discharged	Empty the container Clean the protector Clean or replace the micro-filter Remove blocking objects Recharge the battery
Nozzle with rotation brush does not work	Rotation brush is blocked	Remove blocking objects

VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be taken over free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. This appliance is equipped with a Ni-MH battery with long life. For environmental protection it is necessary to remove the battery from the appliance after its service life and the battery and the appliance must be disposed of safely using special collection networks. Ask for more details at the local authority or at the local waste collection site.

Replacing battery

Remove the batteries from the appliance only when they are fully discharged (e.g. let the vacuum cleaner run until its motor stops). Screw out all bolts and open the vacuum cleaner. Gradually disconnect the lead-in wires and remove the batteries.

Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to warranty repair!

VIII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	specified on the type label of the appliance
Input (W)	specified on the type label of the appliance
Protection class of the appliance	II.
Ni-MH battery	12 cells (ETA1443), 10 cells (ETA0443)
Weight of device	1,12 kg; 2,41 kg with a holder and a nozzle!
Weight of adaptor	0.28 kg
Weight of the charging stand	0.37 kg
Size of the product (mm)	120 x 420 x 120 / 1070 x 190 x 270

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard make that do not affect the function.

HOUSEHOLD USE ONLY. NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.



NOTICE

eta x443

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS



- Az első üzembehelyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és adja át azokat a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ellenőrizze azt, hogy az adattáblán levő adatok megfelelnek-e az Ön elektromos dugaszoló aljzatában levő feszültségértéknek.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását!. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Porszívózás közben a sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon az elektromos szívófej forgókeféi közé!
- Ne használja a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült. Ilyen esetekben a készüléket adja át át szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke sérült, akkor azt ki kell cseréltetni vagy a gyártócéggel, annak szervíz szakemberével vagy hasonlóan szakképzett személy segítségével, hogy megakadályozza ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Némelyik szőnyegfajta porszívózásakor statikus elektromosság is keletkezhet. A statikus energia kisülése nem veszélyezteti az emberi egészséget.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A porszívó szívó nyílását vagy a tartozékokat ne közelítse szeméhez vagy füléhez és ne dugja be azokat egyetlen testnyílásába sem!**

- **A porszívó hálózati töltőjét, akkumulátorát és motoros részét sose merítse vízbe (részben se) és védje a nedvességtől!**
- Ne használja a porszívót és ne érintse meg annak adapterét ha nedves a keze vagy a lába!
- **Ne hagyja a készüléket bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül!**
- **Ne porszívózzon megfelelően behelyezett szűrőrendszer és mikroszűrők nélkül.**
- A porszívó bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy valamennyi rögzítő mechanizmus megfelelő helyzetben van-e.
- A forgókefése padló szívófejet ne hagyja egy helyen túl hosszú ideig bekapcsolt állapotban működni! Megkárosodhat a porszívózott felületi rész!
- A porszívó kezelésekor legyen óvatos és kerülje a forgó kefével történő érintkezést (pl. **szabadon lengő ruházat, haj, ujjak, bizsuk, karkötők** stb.).
- Ne porszívózzon nedves vagy vizes padlóburkolatot, ne használja a porszívót külső térben! A készülékbe történő nedvesség bejutáskor annak megsérülése és üzemzavara veszélye léphet fel. Az ilyen jellegű meghibásodásokra nem érvényesíthető a garanciaigény.
- Akadályozza meg, hogy a hálózati töltő csatlakozóvezetéke szabadon lógjon a munkafelület élén, ahol elérhetnék a gyerekek.
- Az akkumulátor hálózati töltőjét csak váltóáramú hálózati dugaszolóaljzatba dugja.
- A porszívó akkumulátorának feltöltéséhez csak hálózati töltőt használjon!
- A hálózati töltőt csak helyiségben használja.
- Mielőtt a hálózati töltő tisztításához látna, húzza ki a hálózati dugaszolóaljzatból.
- A porszívót mindig kapcsolja ki, amikor az akkumulátor töltés alatt áll, valamint használat után. Az akkumulátor töltés közben mindig meleg, ami teljesen normális állapot.
- Az akkumulátor töltését végezze szokásos szobahőmérsékleten.
- Az elektrolit szivárgását az akkumulátorból a porszívó túlterhelése vagy a porszívó extrém magas hőmérsékleten való használata okozza. Ha bepiskálítja az elektrolitot, mossa meg az érintett felületet vízzel és szappannal, és öblítse le citromlé ecettel. Szembe kerülés esetén öblítse ki az érintett szemet néhány percig tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe. Robbanásveszélyes!
- Ne töltsön olyan akkumulátort, amelyből szivárog az elektrolit.
- Az akkumulátor eltávolításánál ki kell húzni a tápkábelt a töltőadapterből.
- Ha a tápkábel megsérül, ki kell cserélni az adaptert egy újra, mert az nem tartalmaz javítható alkatrészeket.
- Normális üzemeltetés során az elemeket nem kell kivenni a készülékből. Az elemeket csak a készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki a készülékből (lásd az **VII. ÖKOLÓGIA** c. részt).
- Nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni a készülék fedelét (pl. **öntapadó tapétával, fóliával**, stb.)!
- Ne tegye ki az akkumulátort 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek. Ezáltal megelőzi az akkumulátor megkárosodását.
- Az akkumulátor valamint a hálózati töltő érintkezőit ne kapcsolja össze! Amennyiben az akkumulátort nem használja, tartsa távol olyan fémtárgyaktól, mint az irodai kapcsok, érmék, kulcsok, kiscsavarok vagy más apró fémtárgyak, amelyek az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezőinek kölcsönös rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Nagyon finom poranyagok felszívásakor (pl. **finom homok, cementpor, vakolatfélék**) a porszűrő pórusai eltömődhetnek. Ezzel csökken a levegő áramlási keresztmetszete és gyengül a szívóteljesítmény. Ilyen esetben ki kell üríteni a porgyűjtő edényt és ki kell tisztítani a szűrőket még akkor is, ha az edény még nem telt meg.

- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserépdarabokat**), forró, éghető, robbanás veszélyes anyagokat (pl. **hamut, égő cigarettavégeket, benzint, hígítókat, aeroszol gőzöket**), de kenőanyagokat (pl. **zsírokat, olajokat**) és maró hatású anyagokat (pl. **savakat, oldószereket**) sem. Ezen anyagok felszívásakor a szűrő anyaga, ill. maga a porszívó is megkárosodhat.
- **Sose használja (kapcsolja be) a porszívót, amíg a tartóban van és töltés alatt áll!**
- Porszívózás közben a sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon az elektromos szívófej forgókeféi közé! Ha mégis megtörténik a nyílások/levegővezető alkatrészek (pl. szívófejek) eltömődése, akkor kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el az eltömődés okát.
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészségre káros anyagok felszívására.
- Először mindig ki kell kapcsolni a porszívót és kihúzni annak hálózati csatlakozó vezetékét, majd kiüríteni a porgyűjtő edényt, kitisztítani/kicserélni a mikroszűrőt, kitisztítani a porszívót vagy annak tartozékait.
- Ne tegye ki a porszívót időjárás behatásoknak (pl. **eső, fagy, közvetlen napsütés stb.**).
- A dugaszoló csatlakozó villája elektromos dugaszolóaljzatból történő kihúzásakor soha ne húzza közvetlenül a csatlakozóvezetékét, sem a porszívót.
- Hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- A készülék biztonsága és helyes működése céljából azt mindig csak eredeti és a gyártócég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- Gyártócég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért és nem felelős a készülék jóállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén. A készülék helytelen használatának tekintjük többek között a szűrők rendszeres cseréje vagy a karbantartása elhanyagolását a **IV.**, **V.** fejezetekben közölt utasítások alapján, és ugyanúgy nem eredeti mikroszűrők használatát, amely következtében üzemzavar jelentkezett vagy a porszívó megkárosodott.

ORIGINAL



VÝROBCE

A porszívó üzemzavar mentes üzeme biztosítása érdekében a gyártócég által javasolt, tesztelt mikroszűrőket kell használni.

II. A PORSZÍVÓ KIVITELE ÉS TARTOZÉKAI (1. ábra)

A – porszívó

A1 – ON/OFF kapcsoló

A2 – a portartó edény rögzítése

A3 – a kézi porszívó rögzítő nyomógombja

A4 – fogantyú

A5 – portartó edény

B – az álló porszívó teste

B1 – ON/OFF kapcsoló

B2 – fogantyú

B3 – a kézi porszívó burkolata

B4 – padlószívófej rögzítő nyomógomb

C – töltőállvány

C1 – a tartozékok tárolására szolgáló belső tér C3 – a porszívó töltésére szolgáló érintkezők

C2 – adapter csatlakozó aljzat

D – padló szívófej forgó kefével

D1 – jelzőlámpa

E – tartozékok

E1 – rövid résszívó fej

E2 – hosszú résszívó fej

E3 – szűrő

E4 – szűrővédő

F – hálózati adapter**III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE**

Távolítsa el a csomagolóanyagokat, vegye ki a porszívót és tartozékait.

A porszívó feltétbe történő rögzítése

Az **A** jelű porszívót szívónyílásával helyezze be a **B3** jelű feltétbe, ezt követően a porszívót ütközésig hajtsa be a nyílásba (kattanás hallatszik, 2A ábra). A porszívó hosszabbítóból történő levételekor először meg kell nyomni az **A3** jelű rögzítő nyomógombot, majd a porszívót ki kell abból húzni (4. ábra).

Padló szívófej forgó kefével

A **D** jelű szívófejet gyenge nyomással tolja be az álló porszívó **B** jelű testébe egészen ütközésig (egy kattanás hallatszik). Fordított módon a szívófejet kiveszi a feltétből (2B ábra). A forrókefével történő bármilyen műveletkor győződjön meg arról, hogy az **A1** és **B1** kapcsolók mindegyike kikapcsolt állapotban van.

Az álló porszívó fogantyúja

Csatlakoztassa a **B2** jelű fogantyút annak a **B** jelű porszívó testére történő egyszerű ráhúzásával és a mellékelt csavarral történő rögzítésével (2C ábra). Levételekor fordított módon járjon el. Ne használja a porszívót annak fogantyúján levő csavar biztosítása nélkül.

Résszívó fej

Az **E** jelű kiválasztott tartozékot nyomja be egészen ütközésig a **A5** jelű portartó edény nyílásába. A feltétet fordított módon távolítsa el. A tartozékokat csak kézi porszívó használata során lehet használni.

Az akkumulátor töltése

Az akkumulátort annak első használatbavétele előtt **min.12 óra** időtartamban fel kell tölteni. Az **F** jelű hálózati adaptert csatlakoztassa az el. dugaszolóaljzatba. Enyhe nyomással tolja be az adapter konnektorát a töltőállványban levő **C2** jelű csatlakozóaljba. Az akkumulátor töltési folyamata alatt a **D1** jelű „piros” színű jelzőlámpa világít. A teljes feltöltődéskor a „zöld” színű jelzőlámpa gyullad ki. Kb. 6 - 8 óra elteltével az akkumulátor általában teljesen feltöltött állapotban van és max 20 - 25 perces üzemidő áramellátását biztosítja.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort először vagy hosszabb tárolás után tölti fel, akkor annak feltöltődése a teljes kapacitás mintegy 60 %-ára történik. Ismételt kisütéskor és újból történő feltöltéskor az akkumulátor feltöltődése már 100 %-os lesz.
- Intenzív munkavégzés befejezésekor vagy forró környezetben az akkumulátor túl meleg lehet ahhoz, hogy feltöltsük. Hagyja az akkumulátort feltöltése előtt kihűlni.
- Feltöltés közben ne használja a porszívót.
- Az akkumulátortelep élettartama növelése biztosítására, javasoljuk évente 4x az elemeket a készülék használatával teljesen kisütni, majd ismét teljesen feltölteni.
- A porszívó feltöltése csak annak a **D** jelű padlószívófejjel együtt történő állványba helyezésével lehetséges.

IV. A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

Az Ön által választott takarítási tevékenység szerint használjon vagy csak külön porszívót a megfelelő **E** jelű tartozékokkal vagy a porszívót a hosszabbító feltétellel együtt állítsa össze és válassza ki a megfelelő **D** jelű tartozékokat.

A **D** jelű padlószívó fej rotációs kefével rövidszálú szőnyegek vagy síma felületek porszívózására szolgál. Az **E1**, **E2** jelű résszívóval nehezen hozzáférhető helyeket porszívózhat ki. Az **A** jelű álló porszívót annak **B** jelű teste nélküli használatakor azt bekapcsolhatja/kikapcsolhatja az **A1** jelű kapcsolóval. Ha a porszívót összeállított állapotban használja, akkor azt a **B1** jelű kapcsolóval kapcsolja be/ki. Az **D1** jelű jelzőlámpa világítása a forgókefe működését jelzi. A porszívót annak szívóteljesítménye gyengülésekor azonnal helyezze a töltőberendezésre. Mindennapi használat esetén a hálózati adaptert ne húzza ki a dugaszolóaljzatból. Így a készülék mindig teljesen feltöltött állapotban lesz majd. Az akkumulátor túltöltése korlátozott.

Ha hosszabb ideig (egy napnál tovább) lesz távol, akkor húzza ki a hálózati adaptert az el.dugaszolóaljzatból, energiatakarékosság miatt.

FIGYELEM

- A forgó kefével ellátott padlószívófej nem használható hosszúsálú szőnyegek szennyeződéseit porszívózására!
- Ha üzem közben megakad a forgókefe (pl. nagyobb méretű idegen tárgy porszívózásakor, a szőnyeg rojtjai felcsavarodásával, cérnaszalakkal vagy hajakkal telítve stb.) a porszívót az **A1** vagy **B1** jelű kapcsolóval kapcsolja ki. Ezután távolítsa el a megakadás okát, szükség szerint tisztítsa ki a forgó kefét (lásd az **V. KARBANTARTÁS** c. fejezetet).

A portartó edény kiürítése

Ha a szívóteljesítmény csökkenését észleli, akkor győződjön meg arról, hogy a portartó edény megtelt-e, szükség esetén ürítse azt ki. A portároló edény **A2** jelű rögzítő nyomógombja benyomásakor az edényt enyhe húzással vegye ki a porszívóból (4A ábra). Az edényből húzza ki a **E3** jelű mikroszűrőt és a **E4** jelű szűrővédőt, ezt követően vigye az edényt a hulladékosár fölé és ürítse ki azt a háztartási hulladéktartóba (4B. ábra). Egészségügyi okokból az edény kiürítését lakótéren kívül javasoljuk elvégezni.

A portartó edény tisztítása és a szűrő tisztítása

Kb. minden 5. edénykiürítés után javasoljuk a szűrőrendszer teljes kitisztítását az abban lerakódott portól. Valamennyi alkatrészt az az edényt, a mikroszűrőt, a szűrővédőt a ciklon egységet a portartó edény kibillentése után lehet tisztítani). Szemetes fölött ütögesse ki a port a szűrőből, esetleg fújja ki a szennyeződést (higiéniai okokból ajánlott a mikroszűrő tisztítását lakáson kívül végezni). Ha a Szűrő erősen szennyezett, akkor mikroszűrőt tisztítsa meg langyos folyó vízben. Forró, lassan folyó csapvíz alatt öblítse le a Szűrő redőzött felét. A szűrőt redőzött felével felfelé tartsa úgy, hogy a víz a redőkkel párhuzamosan folyjon, olyan szögben, hogy kimossa a redők közül a szennyeződést. 180°-kal forgassa el a szűrőt, és engedjen rá vizet az ellenkező irányból is. Folytassa, amíg a szűrő teljesen tiszta nem lesz. Utána hagyja a szűrőt helyesen kiszáradni. Száradás után a szűrő fordított módon helyezze vissza a portartó edény.

FIGYELEM

- Ne porszívózzon szennyeződésekkel feltett védőszűrők nélkül.
- Maximális szívóhatást mindig csak tiszta mikroszűrővel és üres edénnyel érhetünk el.
- A mikroszűrő tisztításához ne használjon agresszív mosó vagy tisztítószer sem forró vizet.
- A mikroszűrőt nem szabad edénymosogató gépben mosni!
- A portartó edény mosogatógépben nem mosásálló!
- A szűrő kitisztításával nem újul meg annak eredeti színe, de szűrőképessége megújul.
- A szűrők tisztítása elhanyagolása a porszívó üzemzavarát okozhatja!
- Ügyeljen arra, hogy az egymással érintkező felületek és tömítőelemek működőképesek legyenek.
- A szűrőt javasoljuk évente 2x cserélni vagy akkor, ha már az nem tisztítható vagy megsérült. Tartalék mikro szűrőket az elektromossági üzlethálózatában vásárolhat.

V. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt kapcsolja le a készülékről a csatlakozó kábelt. A porszívót mindig száraz helyen tárolja, hőforrásoktól elegendő távolságban (pl. **kandalló, kályha, fűtőtest**) és ne tegye ki azt külső légköri behatásoknak (pl. **eső, közvetlen napsugárzás**). A porszívó felületét és a hálózati adaptert (csak akkor, ha az nem csatlakozik az el.dugaszolóaljzathoz) puha nedves ruhadarabbal tisztítsa, ne használjon karcos és agresszív tisztítószeret! A műanyagból préselt részeket ne szárítsa hőforrás (pl. **kályha, el/gáztűzhely**) fölött.

Padló szívófej forgó kefével

Minden porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a keféken vagy a gyűjtőben esetleg nem maradt-e szennyeződés. Ha igen, akkor a szennyeződések távolítsa el az alábbiakban közölt módon. A cérna- és hajszálakat ollóval vágja le és távolítsa el. Akkor, ha a meghajtótengelyre hajszálak, cérnaszálak csavarodnak fel és nem távolíthatók el a fenti módon, akkor a szennyeződések a szívófej leszerelése után távolíthatja el. A szívófej alsó részén csavarozza ki a csavart és vegye le a fedelet (5. ábra). Megfelelő szerszámmal (pl. lapos csavarhúzóval) hajtsa le a zár kiemelkedését. Most kiveheti helyéről a kefét és kitisztíthatja azt. Fordított módon helyezze vissza a kefét a szívófejbe (kattanás hallatszik), és rögzítse azt a fedéllel.

Tárolás

A készüléket tiszta állapotban, száraz, pormentes helyen, gyermekek és nem önálló személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja. A tartozékokat a **C** jelű töltőállvány hátsó oldalán tárolhatja, vagy a **C1** jelű tárolótérben (6. ábra).

Az összállított álló porszívót ne helyezze egyenesen felültre! Szükség esetén állítsa a porszívót egyenes felültre, ahol nem borulhat fel.

VI. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSAI

Probléma	Oka	Eltávolítása
A motor nem kapcsol be	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort
	A A1/B1 kapcsoló nincs bekapcsolva	Nyomja meg a A1/B1 kapcsoló nyomógombját
Az edényt nem lehet a porszívóhoz rögzíteni	A szűrőrendszer egyes elemei nem helyesen elhelyezettek az edényben	Ellenőrizze / javítsa ki a szűrővédő és a mikroszűrő elhelyezkedését az edényben
Nem elegendő a szívóteljesítmény	Megtelt a portartó edény	Üritse ki az edényt
	Eltömődött szűrővédő	A védőt tisztítsa ki
	Eltömődött mikroszűrő	A mikroszűrőt tisztítsa ki, illetve cserélje ki
	A tartozékok eltömődtek	Töltse fel az akkumulátort
A szívófej forgó kefével nem működik	Az akkumulátor kimerült	Távolítsa el a megakadás okát
	A forgókefe megakadt állapotban van	Távolítsa el a megakadás okát

VII. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel vannak tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt likvidálni. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításából eredő potenciálisan negatív hatásokat a környezetre és az emberi egészségre. Ezen hulladékfajták nem helyes ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal járhat.

Ez a készülék hosszú élettartamú Ni-MH akkumulátorral működik. Környezetvédelmi szempontból szükségesnek tartjuk a készülék élettartama végén abból megfelelő módon eltávolítani a kimerült akkumulátort és az arra létesített gyűjtőhálózat útján úgy a készüléket, mint az akkumulátort biztonságos módon ártalmatlanítani kell. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen.

Az akkumulátor kivétele a készülékből

A készülékből az akkumulátort csak annak teljes kimerülése után vegye ki (hagyja a porszívót mindaddig bekapcsolva, amíg annak motorja nem áll le). Csavarozza ki a csavarokat és nyissa ki a porszívót. A csatlakozóvezetékek levétele után vegye ki az akkumulátort.

Az olyan alkatrész cseréjét, ami során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszervíz végezheti el! A gyártói utasítások be nem tartása a garanciális javítási kötelezettség megszűnését vonja maga után!

VIII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	értéke a készülék adattábláján található
Teljesítményfelvétel (W)	értéke a készülék adattábláján található
A készülék érintésvédelmi osztálya	II.
Ni-MH akkumulátor	12 cellás (ETA1443), 10 cellás (ETA0443)
Zajkibocsátási érték dB (A)	69
a készülék tömege	1,12 kg; 2,41 kg tartóval és szívófejjel
Az adapter tömege	0,28 kg
A töltőállvány tömege	0,37 kg
Termék méretei (mm)	120 x 420 x 120 / 1070 x 190 x 270

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EC sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EC sz. európai tanácsi irányelvnek.

A standard kivittől eltérő nem alapvető jellegű, a termék funkcióját nem befolyásoló eltérések kivitelezési jogát gyártócég fenntartja.

HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Cseh Köztársaság.



FIGYELMEZTETÉS

Odkurzacz ręczny

eta x443

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Przed pierwszym wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, przeglądaj rysunki i instrukcję zachowaj do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji proszę považać za część urządzenia i przekazać dalszemu użytkownikowi urządzenia.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Aby uniknąć obrażeń, nie należy wkładać rąk/palców do szczotki obrotowej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód, wtyczka lub urządzenie nie działa prawidłowo, upadło na ziemię, posiada widoczne znaki uszkodzenia lub jest nieszczelne. W takich przypadkach, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia funkcji bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- **Produktu nie pozostawiaj włączonego bez dozoru!**

- **Końcówek ssących rur lub akcesoriów nie przykładaj do oczu ani uszu i nie zasuwasz do żadnych otworów w ciele!**
- Nigdy nie należy używać odkurzacza lub dotykać zasilacza mokrymi rękami lub nogami!
- Przy odkurzaniu niektórych rodzajów dywanów może dojść do wytworzenia energii statycznej. Żadne wyładowanie energii statycznej nie jest niebezpieczne dla zdrowia.
- **Zasilacza sieciowego, akumulatora, części silnikowej nigdy nie zanurzaj do wody (ani częściowo) i chroń przed wilgocią!**
- **Nigdy nie odkurzaj bez poprawnie założonego układu filtracyjnego i mikrofiltrów!**
- Nie dopuścić, aby przewód zasilający zasilacza sieciowego swobodnie wisiał przez krawędź blatu, gdzie by mogły dosięgnąć dzieci. Zasilacz sieciowy akumulatora należy podłączać tylko do gniazdka sieciowego prądu przemianego.
- Do ładowania akumulatora odkurzacza należy stosować tylko określony zasilacz sieciowy i nie używać go do ładowania innych urządzeń!
- Zasilacza należy używać tylko w pomieszczeniu.
- Przed czyszczeniem zasilacza sieciowego, należy go odłączyć od sieci.
- Podczas ładowania akumulatora i po użyciu, należy zawsze odkurzacza wyłączyć.
- Podczas ładowania akumulatora zasilacz jest ciepły, co jest absolutnie normalne.
- Ładowanie akumulatora należy wykonywać w normalnej temperaturze pokojowej.
- Przy wyjmowaniu akumulatora urządzenie musi być odłączone od zasilacza ładującego.
- Przyczyną rozlania elektrolitu z akumulatora jest przeciążenie odkurzacza lub używanie odkurzacza podczas bardzo wysokich temperatur. Jeżeli polejesz się elektrolitem, miejsce należy omyć wodą i mydłem i spłukać sokiem z cytryny i octem. W przypadku kontaktu z oczami, należy przepłukać oczy przez kilka minut czystą wodą i natychmiast szukać pomocy medycznej.
- Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 50 °C. Unikniesz uszkodzenia akumulatora. Nie ładuj akumulatora, z którego wycieka elektrolit.
- Styków akumulatora lub zasilacza sieciowego nie należy łączyć! Jeśli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować zwarcie zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Przed użyciem odkurzacza, należy skontrolować czy wszystkie mechanizmy blokujące znajdują się w prawidłowej pozycji.
- Dyszy podłogowej ze szczotką obrotową nie należy pozostawiać w jednym miejscu zbyt długo! Może to spowodować uszkodzenie odkurzanej powierzchni!
- Podczas obsługi z odkurzaczem, należy unikać kontaktu (np. **luźne ubranie, włosy, palce, biżuteria, bransolety**, itp.) z szczotką obrotową.
- Nie odkurzaj mokrej lub wilgotnej wykładziny, nie używaj odkurzacza na zewnątrz! Przy przeniknięciu wilgoci do agregatu powstaje niebezpieczeństwo jego uszkodzenia i wycofanie z eksploatacji. Ten rodzaj usterki nie jest objęty gwarancją.
- Nie odkurzaj przedmiotów ostrych (np. **odłamków szkła, stłuczek**), przedmiotów gorących, palnych, wybuchowych (np. **popiołu, palących się niedopałków papierosów, benzyny, rozpuszczalników**), ale ani smarów (np. **tłuszczy, olejów**). Przy odkurzaniu takich przedmiotów może dojść do uszkodzenia filtra kurzowego, jak i odkurzacza.
- Do otworów wlotowych i wylotowych odkurzacza nie należy wkładać palców lub innych przedmiotów. Jeśli dojdzie do zablokowania otworów / komponentów dla przepływu powietrza (np. dysz), odkurzacza należy wyłączyć i przyczynę zablokowania całkowicie usunąć.

- **Nigdy nie używaj (nie włączaj) odkurzacza, gdy jest umieszczony w uchwycie i jest ładowany!**
- Odkurzacze nie są odpowiednie do odkurzania substancji, które mogą zagrozić ludzkiemu zdrowiu.
- Nie wolno w żaden sposób zmieniać powierzchni urządzenia (np. za pomocą tapety samoklejącej, folii itp.).
- Podczas normalnej eksploatacji baterii nie wyjmuj. Baterie wyjmuj tylko jeżeli chcesz urządzenie zlikwidować (zobacz rozdz. VII. **EKOLOGIA**).
- W trakcie odkurzania bardzo drobnego kurzu (np. **drobniutki piasek, cement, tynku**) mogą zatkać się otwory filtrów. Zmniejsza się drożność i słabnie moc ssania. W takim przypadku należy koniecznie opróżnić zbiornik i wyczyścić filtry i gdy zbiornik nie jest zupełnie zapelniony.
- Odkurzacze należy zawsze najpierw odłączyć z zasilania sieciowego, a następnie opróżnić pojemnik na kurz, wyczyścić / wymienić mikrofiltry, oczyścić odkurzacze lub akcesoria.
- Nie narażaj odkurzacza na wpływy pogody (np. **deszcz, mróz, bezpośrednie promieniowanie słoneczne itd.**).
- Podczas wyjmowania adaptera nie należy ciągnąć za przewód.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe używanie urządzenia i akcesoriów i nie jest odpowiedzialny za gwarancję urządzenia w przypadku nie przestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa. Za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia jest między innymi uważane nieprzestrzeganie regularnej wymiany lub konserwacji wszelkich filtrów, jak opisano w rozdziale IV., V. jak również stosowanie nieoryginalnych mikrofiltrów, ze względu na własności, których doszło do usterki lub uszkodzenia odkurzacza.

ORIGINAL



VÝROBCE

Aby odkurzacze pracowały bez usterki należy koniecznie używać testowanych mikrofiltrów zalecanych przez producenta.

II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZYCZA (rys. 1).

A – odkurzacze

- A1 – przełącznik ON/OFF
- A2 – blokada pojemnika na kurz
- A3 – przycisk blokady odkurzacza ręcznego

- A4 – uchwyt
- A5 – pojemnik na kurz

B – korpus odkurzacza stojącego

- B1 – przełącznik ON/OFF
- B2 – rękojeść
- B3 – osłona odkurzacza stojącego
- B4 – przycisk blokady dyszy podłogowej

C – stojak do ładowania

- C1 – schowek na akcesoria
- C2 – gniazdo do podłączenia zasilacza
- C3 – kontakty do ładowania odkurzacza

D – dysza ze szczotką obrotową

- D1 – lampka kontrolna

E – akcesoria

- E1 – krótka ssawka szczelinowa
- E2 – długa ssawka szczelinowa
- E3 – filtr
- E4 – ochrona filtra

F – zasilacz**III. PRZYGOTOWANIE ODKURZACZA**

Należy usunąć opakowanie, wyjąć odkurzacza i akcesoria.

Zamocowanie odkurzacza do nasady

Odkurzacza **A** włóż otworem ssącym do nasadki **B3** a następnie odkurzacza zasunąć do oporu do otworu (usłyszysz dźwięk kliknięcia, rys. 2A). Aby wyjąć odkurzacza, należy najpierw nacisnąć przycisk blokowania **A3**, a następnie odkurzacza wyjąć (rys. 4).

Dysza podłogowa ze szczotką obrotową

Lekko dociskając włóż dyszę **D** do korpusu odkurzacza **B** aż do oporu (słychać dźwięk kliknięcia). Postępując odwrotnie wyjmij dyszę (rys. 2B). Przed podjęciem jakichkolwiek działań przy użyciu szczotki obrotowej, upewnij się, że są wyłączone obydwa przełączniki **A1** i **B1**.

Rękojeść odkurzacza stojącego

Rękojeść **B2** podłącz poprzez proste nasunięcie na korpus odkurzacza **B** i przykręć dołączoną śrubę (rys. 2C). W celu demontażu postępuj w odwrotnej kolejności. Nie należy używać odkurzacza bez rękojeści zabezpieczonej śrubą!

Ssawka szczelinowa

Wybrane akcesoria **E** zasun, aż do oporu do otworu w pojemniku na kurz **A5**. Końcówkę zdejmij w odwrotny sposób. Akcesoria można używać tylko przy pracy z odkurzaczem ręcznym.

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem należy akumulator naładować **min. 12 godz.** Zasilacz sieciowy **F** zasun do gniazdka. Naciskając lekko zasun konektor adapteru do gniazdka **C2** w stojaku do ładowania. Ładowanie się akumulatora sygnalizuje świecąca „czerwona” lampka kontrolna **D1**. Gdy jest w pełni naładowana bateria, lampka kontrolna świeci trwale na zielono. Po około 6 do 8 godzin akumulator jest naładowany zwykle w pełni i zapewnia czas pracy na około 20 do 25 minut (maksimum).

UWAGA

- Podczas ładowania akumulatora po raz pierwszy lub po dłuższym okresie składowania, dojdzie do naładowania na około 60 % całkowitej pojemności. Po wielokrotnym rozładowaniu i ponownym naładowaniu akumulator naładuje się na 100 %.
- Po zakończeniu ciężkiej pracy, lub w warunkach wysokiej temperatury może być akumulator zbyt gorący do ładowania. Pozostaw akumulator do ostygnięcia przed ładowaniem.
- Odkurzacza nie należy używać podczas ładowania.
- Aby zapewnić długą żywotność akumulatora, zalecane jest 4 razy w roku akumulator całkowicie rozładować, a następnie w pełni naładować.
- Odkurzacza można ładować tylko ze złożoną dyszą podłogową **D**, umieszczoną w stojaku.

IV. ZASTOSOWANIE ODKURZACZA

Zgodnie z wybraną czynnością sprzątania należy użyć albo samodzielny odkurzacza i wybrać akcesoria **E** lub złożyć odkurzacza z nasadką przedłużającą i wybrać akcesoria **D**. Dysza podłogowa ze szczotką obrotową **D** jest przeznaczona do odkurzania dywanów z niskim włosiem lub podłóg gładkich. Dyszą szczelinową **E1, E2** można odkurzać trudno dostępne miejsca. W przypadku użycia odkurzacza **A** bez korpusu **B**, można go włączyć \ wyłączyć, nacisnąć przełącznik **A1**. Jeśli używasz zmontowanego odkurzacza, włączaj \ wyłączaj przełącznikiem **B1**. Lampka kontrolna **D1** sygnalizuje działanie szczotki obrotowej. Odkurzacza daj ładować natychmiast jak tylko siła ssania słabnie. Przy codziennym użytkowaniu nie odłączaj zasilacza od gniazdka. Tak urządzenie zawsze będzie w pełni naładowane. Przeladowanie akumulatora jest uniemożliwione. Jeśli dłuższy czas (więcej niż jeden dzień) będziesz nieobecny, odłącz zasilacz od sieci, w celu oszczędzania energii.

UWAGA

- Dysza podłogowa ze szczotką obrotową nie jest przeznaczona do zbierania zanieczyszczeń z dywanów z wysokim włosiem!
- Jeśli dojdzie podczas eksploatacji do blokowania obrotowej szczotki (np. przez odkurzanie dużych ciał obcych, owinięcie frędzli dywanu, nici i włosów, itp.), wyłącz urządzenie przełącznikiem **A1** lub **B1**. Następnie należy usunąć przyczynę blokady, lub jeśli to konieczne, oczyścić szczotkę (patrz **V. KONSERWACJA**).

Opróżnianie pojemnika na kurz

Jeśli zauważysz zmniejszenie siły ssania odkurzacza, upewnij się, że pojemnik na kurz nie jest pełny i jeśli to konieczne opróżnij. Po naciśnięciu przycisku blokowania pojemnika na kurz **A2** wyjmij pojemnik z odkurzacza lekko go naciskając (rys. 4A). Z pojemnika ciągnąc wyjmij mikrofiltr **E3** i ochroniacz filtra **E4**, następnie umieść pojemnik nad kosz i opróżnij do odpadu (rys. 4B). Ze względów higienicznych zalecamy opróżnianie pojemnika poza mieszkaniem.

Czyszczenie pojemnika na kurz i czyszczenie filtra

Po około 5 opróżnieniach pojemnika zaleca się oczyścić cały układ ssania z osiadłego pyłu. Wszystkie elementy (tj. pojemnik, mikrofiltr, ochroniacz filtra a można wyczyścić po podniesieniu zbiornika). Wyczyść filtr, otrzepując go nad koszem na śmieci lub nadmuchi (z higienicznych powodów zalecamy czyszczenie filtr poza mieszkaniem). Jeśli filtr ochronny silnika jest bardzo zabrudzony, można opłukać go wodą z kranu. Opłucz pofałdowaną stronę filtra pod ciepłą bieżącą wodą. Trzymaj filtr pofałdowaną stroną skierowaną w górę w taki sposób, aby woda spływała wzdłuż pofałdowań. Trzymaj filtr pod takim kątem, aby wymyć brud zalegający wewnątrz pofałdowań. Obróć filtr o 180° w taki sposób, aby woda spływała wzdłuż pofałdowań w przeciwnym kierunku. Kontynuuj tę czynność aż do wyczyszczenia filtra. Po dokładnym wysuszeniu należy zamontować poszczególne części w odwrotny sposób.

UWAGA

- Maksymalny efekt ssania zawsze będzie osiągnięty z czystym mikrofiltrem i pustym pojemnikiem.
- Do czyszczenia mikrofiltrów nie należy używać żadnych agresywnych środków czyszczących lub ciepłej wody.
- Mikrofiltr nie jest przeznaczony do mycia w zmywarce!
- Pojemnik na kurz nie jest odporny na zmywanie w zmywarce!
- Czyszczenie mikrofiltrów nie przywróci jego pierwotnego koloru, ale możliwość filtrowania.
- Nie czyszczenie mikrofiltra może prowadzić do uszkodzenia odkurzacza!
- Upewnij się, że powierzchnie przylegające i elementy uszczelniające są funkcjonalne.
- Mikrofiltr zalecamy zmieniać 2x za rok lub jeżeli już nie można go porządnie wyczyścić lub jest uszkodzony. Mikrofiltr można kupić w sieci sklepów elektro.

V. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją, należy odłączyć od urządzenia zasilacz sieciowy. Odkurzacze należy przechowywać zawsze w suchym miejscu z dala od źródeł ciepła (np. **kominiek, piec, grzałka**) i nie wystawiać na działanie czynników atmosferycznych (np. **opady, promieniowanie słoneczne**). Powierzchnia odkurzacza i zasilacz sieciowy (tylko po odłączeniu od gniazdka) należy czyścić miękką wilgotną szmatką, nie używać ostrych i agresywnych środków czyszczących! Odlewy z tworzyw sztucznych nie wolno suszyć nad źródłami ciepła (np. **kominiki, kuchenki elektryczne/gazowe**).

Dysza podłogowa ze szczotką rotacyjną

Po każdym odkurzaniu należy sprawdzić wizualnie, czy na szczotkach lub zbierakach nie złapały się zanieczyszczenia. Jeśli tak, należy zanieczyszczenia usunąć jak opisano poniżej. Nicie i włosy należy ciąć nożyczkami i usunąć. W przypadku, gdy włosy lub nicie owinięły się wokół wału napędowego i nie mogą być usunięte w sposób opisany powyżej, konieczne jest w celu usunięcia zanieczyszczeń zdemonstrować dyszę. Na dolnej stronie dyszy, należy usunąć śrubę i zdjąć nakładkę (rys. 5). Odpowiednim narzędziem (np. płaskim śrubokrętem), należy odgiąć występek blokujący. Teraz możesz szczotkę wyjąć i wyczyścić. W odwrotny sposób, należy włożyć szczotkę do dyszy (usłyszysz dźwięk kliknięcia) i należy odpowiednio zabezpieczyć nakładkę.

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać prawidłowo oczyszczone w miejscu suchym, wolnym od kurzu i poza zasięgiem dzieci i osób niekompetentnych. Akcesoria mogą być przechowywane w tylnej części stojaka ładującego **C**, lub w schowku **C1** (rys. 6). Złożony odkurzacz nie może być postawiony na nierówną powierzchnię! Odkurzacz musi zostać postawiony na płaskiej powierzchni, gdzie nie może się przewrócić.

VI. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie włączy się silnik	Akumulator jest wyładowany	Naładuj akumulator
	Nie jest włączony przełącznik A1, B1	Naciśnij przycisk przełącznika A1, B1
Pojemnika nie można zamontować na odkurzacz	Niewłaściwie włożone części układu filtracyjnego w pojemniku	Skontroluj / napraw włożenie ochroniacza i mikrofiltra w pojemniku
Moc ssania jest niewystarczająca	Pełny pojemnik na kurz	Opróżnij pojemnik
	Zatkany ochroniacz filtra	Ochroniacz wyczyść
	Zatkany mikrofiltr	Mikrofiltr wyczyść, lub wymień
	Akcesoria są zatkane	Usuń przedmioty blokujące
	Akumulator jest wyładowany	Naładuj akumulator
Dysza ze szczotką rotacyjną nie pracuje	Szczotka rotacyjna jest zablokowana	Usuń przedmioty blokujące

VII. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, to może być konsekwencją niewłaściwego unieszkodliwiania odpadów. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Urządzenie jest wyposażone w akumulator Ni-MH o długiej żywotności.

Aby chronić środowisko jest wymagane po zakończeniu działania urządzenia wyładowany akumulator zdemontować i w odpowiedni sposób, poprzez specjalną sieć punktów zbiorczych, akumulator i urządzenie bezpiecznie zlikwidować. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl).

Wyjęcie akumulatora

Akumulatory z urządzenia należy wyjmować tylko po całkowitym rozładowaniu (tj. odkurzacz działa aż do momentu, gdy zatrzyma się silnik). Należy odkręcić śruby i otworzyć odkurzacz. Stopniowo, odłączyć przewody i wyjąć akumulator.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VIII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej
Urządzenie klasy ochrony	II.
Akumulator Ni–MH	12 ogniw (ETA1443), 10 ogniw (ETA0443)
Waga urządzenia	1,12 kg; 2,41 kg z uchwytem i dyszą
Waga zasilacza	0,28 kg
Waga stojaka ładującego	0,37 kg
Wymiary produktu (mm)	120 x 420 x 120 / 1070 x 190 x 270

Odkurzacz spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych zmian od wykonania standardowego, które nie ma wpływu na działanie produktu.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Braník, Republika Czeska.

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland



OSTRZEŻENIE

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servis podle adres na www.eta.cz. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Kupujúci je povinný pri reklamácií predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácií v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácií v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej oprave

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej oprave

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobek bol v záručnej oprave

od
do

Zakázka číslo	Zákazka číslo
---------------	---------------

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Kupon č. 3



eta

Kupon č. 2



eta

Kupon č. 1



eta



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

x443

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

14,4 / 12 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota
akustického výkonu
Lc = 69 dB (A)/1pW.

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvädčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ ETA x443

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ ETA x443

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ ETA x443

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

